

500-LECIE ZAWIESZENIA DZWONU ZYGMUNTA

500TH ANNIVERSARY OF THE HANGING OF THE SIGISMUND BELL

PROGRAM SYMPOZJUM

DZIEŃ 1

28 czerwca 2021 r.

June 28 2021

Godz. 16.00 <i>Powitanie, wprowadzenie w problematykę Sympozjum i wystąpienia Gości</i>	4 p.m. <i>Introduction</i>
Godz. 16.30 Janusz Smolucha, <i>Fundacje pobożne i mecenat artystyczny króla Zygmunta Starego</i>	4.30 p.m. Janusz Smolucha, <i>Pious foundations and artistic patronage of King Sigismund the Old</i>
Godz. 17.00 Mieczysław Rokosz, <i>Dzwon Zygmunta – świadek polskich dziejów</i>	5 p.m. Mieczysław Rokosz, <i>The Sigismund Bell - a witness of Polish history</i>
Godz. 17.30 Gintautas Žalėnas, <i>Wileński brat wawelskiego Zygmunta i jego losy</i>	5.30 p.m. Gintautas Žalėnas, <i>Vilnius brother of Wawel's Sigismund and its fate</i>
Godz. 18 - 18.30 - Przerwa na kawę	6.-6.30 p.m. - coffee break
Godz. 18.30 Sigita Maslauskaitė-Mažylienė, <i>Dzwonnica Katedry wileńskiej – historia i współczesność</i>	6.30 p.m. Sigita Maslauskaitė-Mažylienė, <i>The bell tower of the Vilnius Cathedral - history and the present</i>
Godz. 19.00 Ewelina Zych, ks. Jacek Urban, <i>Dzwon Zygmunta w świetle źródeł z Archiwum Kapituły Katedralnej Krakowskiej</i>	7 p.m. Ewelina Zych, ks. Jacek Urban, <i>The Sigismund Bell in the light of sources of the Archives of the Krakow Cathedral Chapter</i>
Godz. 19.30 Roman Filipek, <i>Czy da się usłyszeć kształt dzwonu? Modelowanie akustyczne dzwonu Zygmunta</i>	7.30 p.m. Roman Filipek, <i>Can One Hear the Shape of Bell? Acoustic modelling of the Sigismund Bell</i>

500-LECIE ZAWIESZENIA DZWONU ZYGMUNTA

500TH ANNIVERSARY OF THE HANGING OF THE SIGISMUND BELL

PROGRAM SYMPOZJUM

DZIEŃ 2

29 czerwca, Uroczystość Św. Św. Piotra i Pawła

June 29 2021

Godz. 9.00 Krzysztof Czyżewski, <i>O inspiracjach i znaczeniach hełmów wież katedry krakowskiej</i>	9 a.m. Krzysztof Czyżewski, <i>On inspirations and meanings of the helmets of the towers of Cracow Cathedral</i>
Godz. 9.30 Stanisław Kaczmarczyk, <i>Sztuka ciesielska więźby wsporczej dzwonu Zygmunta i jego sąsiadów</i>	9.30 a.m. Stanisław Kaczmarczyk, <i>The carpentry art of the support truss of the Sigismund Bell and its neighbors</i>
Godz. 10.00 Marek Krąpiec, Marcin Biborski, <i>Dendrologiczno-chronologiczne badania konstrukcji wieży Zyguntowskiej i przeciwwagi dzwonu Zygmunta</i>	10 a.m. Marek Krąpiec, Marcin Biborski, <i>Dendrological and chronological studies of the construction of the Sigismund Tower and the counterweight of the Sigismund Bell</i>
Godz. 10.30 – 11.00 - Przerwa na kawę	10.30-11 a.m. - coffee break
Godz. 11. 00 Andrzej Bochniak, <i>Technika Mistrza Behema ujawniona przez dzwon</i>	11 a.m. Andrzej Bochniak, <i>Master Behem's technique revealed by the bell</i>
Godz. 11.30 Marcin Biborski, Marek Krąpiec, <i>Kilka uwag na temat przyczyn udarów serca dzwonu Zygmunta</i>	11.30 a.m. Marcin Biborski, Marek Krąpiec, <i>A few remarks on the causes of the Sigismund Bell's heart strokes</i>
Godz.12.00 - Dyskusja, Zamknięcie sympozjum	12 a.m. - Discussion, Closing of the symposium
Godz. 13.00 – 15.00 - Przerwa obiadowa	1-3 p.m. - lunch break
Godz. 15.00 – 17.00 - Zwiedzanie Katedry i wieży Zyguntowskiej oraz Wikaryjskiej	3 - 5 p.m. - Visiting the Cathedral, the Sigismund Tower and the Vicar Tower
Godz. 17.15 - Dzwonienie Zygmunta	5.15 p.m. - The Sigismund Bell ringing
Godz. 17.30 Msza Św. celebrowana przez J. E. Arcybiskupa Marka Jędraszewskiego	5.30 p.m. Holy Mass celebrated by His Eminence Archbishop Marek Jędraszewski